

اليوم الأول | الأربعاء، 1 أكتوبر 2025

التسجيل واستراحة القهوة	9:30 – 8:30
الكلمات الترحيبية الكلمات الافتتاحية	9:50 – 9:30
مازن الفرhan مدير مركز الترجمة والتدريب، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة د. إبراهيم زين القائم بأعمال عميد كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة	
الكلمة الرئيسية عبد الرحمن المري المتحدث الرسمي باسم جائزة الشيخ حمد للترجمة والتقاهم الدولي	10:20 – 9:50
الجلسة الأولى الترجمة عند تقاطع الهوية والعدالة المعرفية والفاعلية السياسية مدير الجلسة د. عامر العدوان أستاذ مشارك، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة المتحدثون دور التعریب في رسم السياسات اللغوية وتشكيل الهوية الوطنية د. محمد البرکاتی أستاذ، جامعة الملك عبد العزیز العدالة المعرفية والترجمة في التواصل الثقافي د. محمود الحرثاني أستاذ مساعد، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة مهنة الترجمة: التحديات الراهنة وآفاق المستقبل - إیران نموذجاً د. مسعود خوش سلیقه أستاذ، جامعة فردوسی مشهد	12:00 – 10:20



اليوم الأول | الأربعاء، 1 أكتوبر 2025

استراحة الغداء وصلوة الظهر	13:30 – 12:00
الجلسة الثانية الترجمة عند تقاطع الثقافة والوصول الميسر وأفق الحوار	15:30 – 13:30
مدير الجلسة د. رشيد يحاوي مدير قسم اللغة والثقافة والاتصال، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة	
المتحدثون المثقفة والتواصل الحضاري: النقل الثقافي في ترجمة الأعمال السينمائية السورية إلى اللغة الفرنسية د. فؤاد خوري رئيس قسم الترجمة السمعية والبصرية، جامعة دمشق	
الإعاقه والوصول الميسر ودور الترجمة في الوطن العربي د. غنيمة الطويل محاضر منتب، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة	
من مقاعد الدراسة إلى غمار المهنة: تمكين المترجمين لمواكبة متطلبات السوق د. نيرمين التفره عميد المعهد العالي للترجمة والترجمة الفورية، جامعة دمشق	
أدوات ذكية وقواعد بيانات معجمية مفتوحة المصدر لخدمة الترجمة والتعريب د. مصطفى جرار أستاذ، جامعة حمد بن خليفة	
ختام فعاليات اليوم الأول	15:45 – 15:30



اليوم الثاني | الخميس، 2 أكتوبر 2025

التسجيل واستراحة القهوة	9:55 – 9:00
انطلاق فعاليات اليوم الثاني	10:00 – 9:55
جولة خاصة الترجمة والموسيقى في كتب الموسيقى: متى تكون الترجمة أدبية، ومتى تكون علمية؟ د. مصطفى سعيد رئيس قسم الأبحاث، مؤسسة قطر	10:30 – 10:00
فقرة موسيقية قسم الموسيقى العربية، أكاديمية قطر للموسيقى	
الجلسة الثالثة الترجمة عند تقاطع التعليم وابتكارات الذكاء الاصطناعي ومتطلبات السوق مدير الجلسة مازن الفرمان مدير مركز الترجمة والتدريب، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة المتحدثون تأثير الذكاء الاصطناعي على الترجمة في ميدان القانون: التحديات والحلول د. أحمد العوسي مترجم وأكاديمي وباحث الذكاء الاصطناعي والترجمة في الإعلام: تعزيز دور المترجم وإعادة تشكيله د. ياسر المحيو خبير في الذكاء الاصطناعي، شبكة الجزيرة الإعلامية سردية الأزمات وتوفير الرعاية: المترجمون الفوريون والتواصل بين الثقافات في ممارسات الرعاية الصحية في قطر د. ديبورا جوستيني أستاذ مساعد، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة الترجمة الفورية في السياقات شديدة الحساسية حسناء بركي مترجم فوري أول، شبكة الجزيرة الإعلامية	12:30 – 10:30



اليوم الثاني | الخميس، 2 أكتوبر 2025

استراحة الغداء وصلوة الظهر	14:00 – 12:30
عرض أبحاث طلاب كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية في جامعة حمد بن خليفة	15:20 – 14:00
مدير الجلسة د. محمود الحرثاني أستاذ مساعد، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة	
ملاحظات ختامية د. رشيد يحياوي مدير قسم اللغة والثقافة والاتصال، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة	15:25 – 15:20
ختام المؤتمر	14:00 – 12:30

